

## Le théâtre d'outre-mer au Festival d'Avignon

SIX pièces « mises en boîte » pendant le Festival d'Avignon : la collection 2005 du TOMA (Théâtres d'outre-mer en Avignon, installé en 1998 dans les murs de la Chapelle du Verbe incarné) filmée pour RFO. Marie-Pierre Bousquet et l'acteur et metteur en scène guadeloupéen Greg Germain, codirecteurs du TOMA, souhaitent depuis longtemps donner un prolongement audiovisuel à leur programmation théâtrale. C'est chose faite.

Cet hiver, les amateurs pourront voir les spectacles joués à Avignon par des troupes de Guadeloupe, de Martinique, de Nouvelle-Calédonie, de la Réunion et... de France (chaque été, un spectacle monté dans l'Hexagone est invité au TOMA ; cette année, *La Mouette*, de Tchekhov). Soit sur France 6 (ex-RFO), soit sur Tempo, chaîne culturelle des territoires d'outre-mer diffusée sur le câble et le satellite, à côté de la chaîne généraliste de proximité Télé Pays, selon qu'ils vivent en métropole ou au-delà des mers.

C'est l'engagement de la Compagnie des Taxi-Brousse qui a permis au projet de naître en dépit du « budget dérisoire » du réseau d'outre-mer - Greg Germain sait de quoi il parle, il est administrateur de RFO. Trois hommes se sont réparti le travail de captation pour la télévision : le producteur Laurent Mimi, le réalisateur François Dubreuil et Greg Germain qui s'est réservé les deux pièces en créole : *Les Temps bouleversés*, de Patrick Womba, et *La Née chez les petits bourgeois*, de Brecht, adaptée par Sylvain Tchid. Humour au vitriol et regard percutant sur la société antillaise, cette transposition est remarquablement servie par la mise en scène de Philippe Adrien et la belle énergie de tous les acteurs, Firmine Richard en tête.

Diffusion prévue : un soir par mois à partir de novembre. Avec, à chaque fois, un « magazine » (30 min) sur l'aventure du spectacle, depuis le lieu de création jusqu'à Avignon.

Th.-M. D.

## S A M E D I 5 N O V E M B R E

### La Noce chez les petits-bourgeois... créoles

#### THÉÂTRE

20.35 France Ô

Bertolt Brecht. Mise en

scène : Philippe Adrien.

Réalisation : Greg,

Germain (France, 2005).

UNITÉ D'ACTION, de temps et de lieu. La règle est respectée. Premier volet d'un cycle de théâtre d'outre-mer – six pièces filmées cet été à Avignon et diffusées en prime time un soir par mois –, cette *Noce chez les petits-bourgeois... créoles* est une longue et réjouissante scène de repas de noces dans un intérieur, celui des nouveaux époux, qui se voudrait coquet et cossu. Le jeune marié a fabriqué lui-même les meubles – « *on sait ce qu'on a et on y fait bien plus attention* » –, mais ils ne tiendront même pas jusqu'à la fin du banquet ! Au fil de la soirée, ils vont s'effondrer bruyamment sous les mouvements un peu vifs de convives de plus en plus alcoolisés.

Et le reste est à l'avenant. Oubliant les convenances, Gérard, le meilleur ami du marié, Josie, l'amie métropolitaine de la mariée, et Gilbert, dont on ne sait plus pour quelle mauvaise raison il a été invité, prennent un malin plaisir à faire exploser l'image de respectabilité dont rêvent les mariés et leurs parents. Philippe Adrien a mis en scène cette transposition dans la société antillaise d'aujourd'hui de la pièce écrite par Brecht en 1919 – belle adaptation en créole de Sylviann Telchid –, avec neuf comédiens originaires de la Guadeloupe et de la Martinique. C'est Greg Germain, acteur, metteur en scène et codirecteur de Théâtres d'outre-mer à Avignon (le Toma, installé dans la Chapelle du Verbe incarné), qui signe la réalisation TV de cette *Noce* créole. Le petit écran ne fait pas toujours justice à la formidable énergie du spectacle vivant, mais on y gagne dans la proximité avec le jeu des acteurs, tous épatants.

Th.-M. Deffontaines

## Zoomstélé



La Calédonienne Catherine Dinevan dans *Nosabé*.

Sur **France Ô**, le théâtre off et métis

## Scène d'outremer

Si vous aimez le théâtre mais que vous êtes peu familier avec le répertoire d'Outremer, c'est une soirée sur France Ô qu'il vous faut. D'abord parce que la chaîne a la bonne idée de consacrer depuis novembre une soirée par mois aux productions théâtrales françaises hors métropole, captées cette année sur la scène off d'Avignon. Ensuite parce qu'après *La Noce chez les petits-bourgeois* en créole et avant *les Contes à ouïr* et à *zyeuter* réunionnais, France Ô donne l'antenne à *Nosabé*, une petite métisse que les mélodrames des mammifères marins entraînent dans d'étranges contrées oniriques. Un jour, la voilà qui décide d'aller voir le bout de ses rêves...

Un tas de racines torsadées, une flaque de lumière bleue, des marionnettes de toutes tailles : il n'en faut pas plus à l'auteur-comédienne Catherine Dinevan pour inventer des mondes à traverser, des épreuves à franchir, des rencontres à méditer. Seule en scène, cette Calédonienne interprète avec souffle et brio cette fable initiatique à la mise en scène fluide. Une pièce fraîche et vivante aux anecdotes rigolotes et dont la sagesse se savoure, comme dans tout bon conte, qu'on ait 5 ou 65 ans.

**Florence Broizat**  
*Nosabé*, lundi à 20h35, mardi à 14h10, France Ô.

## À VOIR/ÉCOUTER

### FREEBOX, + DE FILMS

Dernière grande manœuvre dans la bataille de la vidéo à la demande : depuis le 12 décembre, les abonnés à Free ont accès au premier catalogue de cinéma actuellement disponible sur le marché français : celui de

CanalPlay, le service de téléchargement de films lancé cet automne par Canal+. Pour une durée de vingt quatre heures et à un tarif de 4,99 € pour les nouveautés (le prix descend à 1,99 € pour les 100 000 premiers téléchargements), les détenteurs d'une Freebox pourront visionner sur

leur télé le fil choix, à l'heure convient. L'of dépasse guère l'instant celle vidéoclub bas mais elle a vu s'élargir : Free promettent plusieurs milliers de titres pour 2006, de séries et de l'

TV5 devient TV5monde, résolument tournée vers

## TV5, objectif Terre

Alors que la CFIL (la Chaîne française d'information internationale) est enfin sur les rails (lancement prévu à l'automne 2006), on pouvait s'attendre à un repli stratégique de TV5 vers sa mission originelle : la promotion de la francophonie. Il n'en est rien. TV5 nouvelle mouture se veut au contraire à la pointe de l'information et se renforce encore dans ce secteur. Logique bien française...

Après plus de vingt ans d'existence, TV5 est présente dans deux cents pays et touche potentiellement 160 millions de foyers. Officiellement, pour son patron Jean-Jacques Aillagon, le moment est venu de fidéliser le public francophone et de conquérir ceux qui ne parlent pas français (adaptation des programmes, utilisation

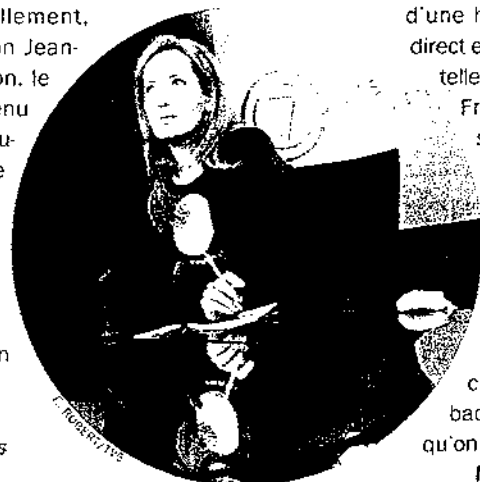
des sous-titres en anglais ou dans la langue du pays diffuseur, stabilisation des horaires) : « Il s'agit de mieux cultiver le jardin planétaire de TV5, de l'acclimater aux environnements spécifiques où la chaîne a pris racine. »

Moins officiellement, il s'agit aussi, pour une chaîne qui s'enorgueillit d'être la seule antenne française à assurer une veille éditoriale permanente sur l'actualité, de ne pas se laisser croquer toute crue par la CFIL. Avec trois cents correspondants de quinze nationalités différentes, neuf rédactions partenaires,

et dorénavant de vous d'i quotidiens (s les journaux ou de la RTBF peut se pe se hausse TV5monde ? la chaîne cha d'habillage

En blanc su lumineux, T TV5monde (« entre TV5 et , revendiquer verselle que acquise », s service de ( tion). Princ veautés dans jour dans le magazine d'i d'une heure direct et pré: telle Mart

France sur la heb mat par et u ave autc renc chestr bach. D qu'on vous Nicol



**Valérie Tibet**  
présente *7 jours sur la planète*.